

### Industry Sector Industry Solutions Division

Erlangen, 13. August 2009

#### **Eine der modernsten Zeitungspapiermaschinen der Welt: Siemens liefert elektrotechnische Komplettlösung für die Perlen Papier AG**

**Die Siemens-Division Industry Solutions hat von Voith Paper den Auftrag erhalten, die neue Zeitungspapiermaschine der Perlen Papier AG in Perlen, Schweiz, mit Elektrotechnik auszurüsten. Das Projekt umfasst die Antriebs- und Elektrotechnik für eine Papiermaschine, zwei Rollenschneider und die Nebenanlagen. Die von Voith Paper gelieferte Papiermaschine PM7 ist für eine Jahresproduktion von 360.000 Tonnen Zeitungsdrukpapier ausgelegt und wird damit fast über die dreifache Kapazität ihrer Vorgängerin verfügen. Das energieeffiziente Antriebskonzept macht sie zu einer der modernsten Maschinen ihrer Art. Der Auftrag hat ein Volumen von acht Millionen Euro. Die Inbetriebnahme der Papiermaschine ist für Sommer 2010 geplant, so dass ab Oktober 2010 effektiv Papier produziert werden kann.**

Die schweizerische Perlen Papier AG, ein Unternehmen der CPH Chemie und Papier Holding AG, produziert Magazin- und Pressepapiere für den europäischen Markt. Um den steigenden Anforderungen an Volumen und Qualität der Papiere gerecht zu werden, soll eine neue Papiermaschine für die Produktion von qualitativ hochwertigem Zeitungsdrukpapier installiert werden. Sie ersetzt die bisherige Maschine für die Herstellung von Standard- und aufgebessertem Zeitungsdrukpapier aus dem Jahre 1971. Die neue Papierlinie ist 175 Meter lang, 10.450 Millimeter breit und arbeitet mit einer maximalen Antriebsgeschwindigkeit von bis zu 2.000 Metern pro Minute. Zusätzlich soll die bestehende Altpapier-Aufbereitung durch eine zweite Linie erweitert und die Frischwasserversorgung sowie die Abwasser-Kläranlage vergrößert werden. Damit wird die Altpapier-Wiederverwertung von jährlich 180.000 Tonnen auf 460.000 Tonnen gesteigert.

Für die Papiermaschine PM7 liefert Siemens die elektrotechnische Ausrüstung auf Basis der für die Papier- und Zellstoffindustrie entwickelten Lösungsplattform Sipaper. Dazu gehören die Mehrmotorenantriebe für die Papiermaschine und zwei Rollenschneider, Hoch- und

1 / 2

Niederspannungsmotoren, Verteiltransformatoren sowie die Niederspannungsschaltanlagen. Um auch die Einspeisung großer Energiemengen bei reduzierten Investitionskosten und geringerem Stromverbrauch bei gleichzeitig erhöhter Verfügbarkeit zu ermöglichen, kommt das Mehrmotorenantriebskonzept „Power Infeed TM“ zur Anwendung. Ein besonderes Augenmerk liegt auf einer energieeffizienten Antriebstechnik. Diese bietet aufgrund der weitgehend getriebelosen Ausführung und der Verwendung wassergekühlter High-Torque-Motoren entscheidende Vorteile: einen besseren Wirkungsgrad, geringere Schwingungsneigung, niedrigeres Geräuschniveau und weniger Platzbedarf.

Die elektrotechnische Ausrüstung der Nebenanlagen zur Altpapier-Aufbereitung und Frischwasserversorgung sowie Engineering und Inbetriebnahme komplettieren den Liefer- und Leistungsumfang von Siemens.

Weitere Informationen über Lösungen für die Papier- und Zellstoffindustrie unter:

<http://www.siemens.de/paper>

Der **Siemens-Sektor Industry** (Erlangen) ist der weltweit führende Anbieter von Produktions-, Transport-, Gebäude- und Lichttechnik. Mit durchgängigen Automatisierungstechnologien und umfassenden Branchenlösungen steigert Siemens die Produktivität, Effizienz und Flexibilität seiner Kunden aus Industrie und Infrastruktur. Der Sektor besteht aus den sechs Divisionen Building Technologies, Drive Technologies, Industry Automation, Industry Solutions, Mobility und Osram. Mit weltweit rund 222 000 Mitarbeitern erzielte Siemens Industry im Geschäftsjahr 2008 (30. September) ein Ergebnis von 3,86 Mrd. EUR bei einem Umsatz von 38 Mrd. EUR. <http://www.siemens.com/industry>

Die **Siemens-Division Industry Solutions** (Erlangen) gehört mit den Geschäftsaktivitäten Siemens VAI Metals Technologies (Linz, Österreich), Siemens Water Technologies (Warrendale, Pennsylvania, USA) und Industrial Technologies (Erlangen) zu den weltweit führenden Lösungsanbietern und Dienstleistern für Anlagen der Industrie und Infrastruktur. Mit eigenen Produkten, Systemen und Verfahrenstechnologien entwickelt und baut Industry Solutions für Endkunden Anlagen, nimmt diese in Betrieb und betreut sie über deren gesamten Lebenszyklus. Mit weltweit rund 31.000 Mitarbeitern erreichte Siemens Industry Solutions im Geschäftsjahr 2008 einen Auftragseingang von 8,415 Milliarden Euro.

**Weitere Informationen und Download unter:** <http://www.siemens.de/industry-solutions>